

# Psa

## Chapter 88

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

מְשָׁכִיל cantico <a href="#">H4905</a>	לְעֹנֹת affliggo' <a href="#">H3915</a>	מִחְלַת divisione <a href="#">H4257</a>	עַל- su	לְמַנְצָה al-maestro-di-coro <a href="#">H5329</a>	קִרַח Core <a href="#">H7141</a>	לְבָנָי a-figli-di	מִזְמֹר salmo <a href="#">H4210</a>	שִׁיר cantare	1
נִגְדָה: davanti-a <a href="#">H5048</a>	בַּלַּיְלָה nella-notte <a href="#">H3915</a>	צַעֲקָתִי grido' <a href="#">H6817</a>	יּוֹם- giorno <a href="#">H3117</a>	יְשׁוּעָתִי la-mia-salvezza <a href="#">H3444</a>	אֱלֹהֵי Dio <a href="#">H0430</a>	יְהוָה l'Eterno <a href="#">H3068</a>	הָאֶזְרַחִיתִי l'Ezrachita <a href="#">H0250</a>	לְהִימֹן [להימון] <a href="#">H1968</a>	

Canto. Salmo dei figliuoli di Kore. Per il Capo de' musici. Da cantarsi mestamente. Cantico di Heman, l'Ezrahita. O Eterno, Dio della mia salvezza, io grido giorno e notte nel tuo cospetto.

לְרִנָּתִי: grido-di-gioia <a href="#">H7440</a>	אָזְנוֹךָ orecchio <a href="#">H0241</a>	הִטָּה- stese <a href="#">H5186</a>	תְּפִלָּתִי preghiera <a href="#">H8605</a>	לְפָנֶיךָ volto <a href="#">H6440</a>	תָּבוֹא venne <a href="#">H0935</a>	2
--	--	---	---	---	---	---

Venga la mia preghiera dinanzi a te, inclina il tuo orecchio al mio grido;

הִגִּיעוּ: tocco' <a href="#">H5060</a>	לְשֹׂאֵל soggiorno-dei-morti <a href="#">H7585</a>	וְחַיִּי e-vita	נַפְשִׁי la-mia-anima <a href="#">H5315</a>	בְּרַעוֹת male	שָׂבַעָה fu-saziato <a href="#">H7646</a>	כִּי- poiche'	3
---	--	--------------------	---	-------------------	---	------------------	---

poiché l'anima mia è sazia di mali, e la mia vita è giunta presso al soggiorno dei morti.

אֵיל: [איל] <a href="#">H0353</a>	אִי־ non-c'e' <a href="#">H0369</a>	כְּנָבֵר uomo <a href="#">H1397</a>	הָיִיתִי fu <a href="#">H1961</a>	בּוֹר fossa	יּוֹרְדִי scese <a href="#">H3381</a>	עַם- popolo	נִחַשְׁבָתִי conto' <a href="#">H2803</a>	4
---	---	---	---	----------------	---	----------------	---	---

Io son contato fra quelli che scendon nella fossa; son come un uomo che non ha più forza.

עוֹד ancora <a href="#">H5750</a>	זִכְרָתָם si-ricordo' <a href="#">H2142</a>	לֹא non <a href="#">H3808</a>	אֲשֶׁר che	קֶבֶר sepulcro <a href="#">H6913</a>	שִׁכְבִּי si-corico' <a href="#">H7901</a>	וְחַלְלִים trafitto	כְּמוֹ come <a href="#">H3644</a>	חָפְשִׁי [חפשי] <a href="#">H2670</a>	בְּמֹתַיִם mori' <a href="#">H4191</a>	5
					נִגְזְרוּ: taglio' <a href="#">H1504</a>	מִיָּדְךָ da-la-tua-mano <a href="#">H3027</a>			וְהֵמָּה e-il-che <a href="#">H1992</a>	

Prostrato sto fra i morti, come gli uccisi che giaccion nella tomba, de' quali tu non ti ricordi più, e che son fuor della portata della tua mano.

בְּמַצְלוֹת: profondita' <a href="#">H4688</a>	בְּמַחְשָׁכִים nella-notte <a href="#">H4285</a>	תְּחַתָּיוֹת profondita' <a href="#">H8482</a>	בְּבוֹר fossa	שִׁנָּי pose <a href="#">H7896</a>	6
--	--	--	------------------	--	---

Tu m'hai posto nella fossa più profonda, in luoghi tenebrosi, negli abissi.

סֵלָה: Sela <a href="#">H5542</a>	עֲנִיתִי affliggo' <a href="#">H4867</a>	מְשַׁבְּרֵיךָ onda <a href="#">H4867</a>	וְכָל- e-tutto <a href="#">H3605</a>	חֲמָתְךָ furore <a href="#">H2534</a>	סָמְכָה sostenne <a href="#">H5564</a>	עָלַי su-di-me	7
---	--	--	--	---	--	-------------------	---

L'ira tua pesa su me, e tu m'hai abbattuto con tutti i tuoi flutti. Sela.

אֲצֵא: uscì' <a href="#">H3318</a>	וְלֹא e-non <a href="#">H3808</a>	כְּלֵא come-non <a href="#">H3607</a>	לְמוֹ (* <a href="#">H8441</a>	תּוֹעֵבוֹת [תועבות] <a href="#">H8441</a>	שִׁנָּי pose <a href="#">H7896</a>	מִמֶּנִּי da-me	מִיָּדְעִי conobbe <a href="#">H3045</a>	הִרְחַקְתָּ si-allontano' <a href="#">H7368</a>	8
--	---	---	--------------------------------------	---	--	--------------------	--	---	---

Tu hai allontanato da me i miei conoscenti, m'hai reso un'abominazione per loro. Io son rinchiuso e non posso uscire.

אֵלַיְךָ שִׁטְחָתִי יוֹם בְּכֹל-יְהוָה קְרָאתִיךָ עָנִי מִנִּי מִן־עֵינַי וְרַאבָּה 9  
a-te | שטחתי | giorno | in-tutto | l'Eterno | grido' | afflizione | da | [ראבה] | occhi-di  
[H0413](#) [H7849](#) [H3117](#) [H3605](#) [H3068](#) [H7121](#) [H6040](#) [H1669](#)

כְּפִי:  
le-mie-palme  
[H3709](#)

L'occhio mio si consuma per l'afflizione; io t'invoco ogni giorno, o Eterno, stendo verso te le mie mani.

הַלְמֹתַיִם תַּעֲשֶׂה-פְלֶא מֵאִם-וְרָפְאִים יוֹדֶנָּה סֵלָה: 10  
Sela | lodo' | si-alzo' | [רפאים] | se | meraviglia | fece | mori'  
[H5542](#) [H3034](#) [H7496](#) [H6382](#) [H4191](#)

Opererai tu qualche miracolo per i morti? I trapassati risorgeranno essi a celebrarti? Sela.

הִסְפַּר הַבְּקָר חֲסִדֶּךָ אֲמוּנָתְךָ בְּאַבְדֹּן: 11  
[באבדון] | la-tua-fedelta' | la-tua-benignita' | in-sepolcro | narro'  
[H0011](#) [H0530](#) [H6913](#)

La tua benignità sarà ella narrata nel sepolcro, o la tua fedeltà nel luogo della distruzione?

הַיְוִדַע בְּחֹשֶׁךְ פְּלֶא מְאֵרְךָ בְּאֶרֶץ נְשִׂיָה: 12  
[נשיה] | nella-terra | e-la-tua-giustizia | meraviglia | nelle-tenebre | conobbe  
[H5388](#) [H0776](#) [H6666](#) [H6382](#) [H2822](#) [H3045](#)

Le tue meraviglie saranno esse note nelle tenebre, e la tua giustizia nella terra dell'oblio?

וְאֵנִי אֵלַיְךָ יְהוָה שְׁעֵתִי וְבִבְקֶר תְּפִלָּתִי תִקְדָּמָה: 13  
ando'-incontro | preghiera | e-mattino | il-mio-grido | l'Eterno | a-te | e-io  
[H6923](#) [H8605](#) [H1242](#) [H7768](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0589](#)

Ma, quant'è a me, o Eterno, io grido a te, e la mattina la mia preghiera ti viene incontro.

לְמָה יְהוָה תִּזְנַח נַפְשִׁי תִסְתִּיר פְּנֵיךָ מִמֶּנִּי: 14  
da-me | volto | nascose | la-mia-anima | rigetti | l'Eterno | a-che  
[H6440](#) [H5641](#) [H5315](#) [H3068](#) [H4100](#)

Perché, o Eterno, rigetti tu l'anima mia? Perché nascondi il tuo volto da me?

עָנִי אֲנִי וְגִנַּע מִנְעַר נְשָׂאתִי אֲמִיךָ אֶפְוִנָה: 15  
[אפונה] | alzo' | [מנער] | e-spiro' | io | afflitto  
[H6323](#) [H0367](#) [H5375](#) [H5290](#) [H1478](#) [H0589](#) [H6041](#)

Io sono afflitto, e morente fin da giovane; io porto il peso dei tuoi terrori e sono smarrito.

עָלִי עָבְרוּ חַרוֹנֶיךָ בְּעוֹתֶיךָ צְמֹתוֹתַי: 16  
[חרוניך] | passo' | su-di-me  
[H6789](#) [H1161](#) [H2740](#)

I tuoi furori mi son passati addosso; i tuoi terrori m'annientano,

סְבֹנִי כַּמִּים כָּל-הַיּוֹם הַקִּיפּוֹ עָלַי יַחַד: 17  
insieme | su-di-me | cirondo' | il-giorno | tutto | come-acque | cirondo'  
[H3117](#) [H3605](#) [H4325](#) [H5437](#)

mi circondano come acque ogni giorno, mi attornian tutti assieme.

הֲרַתְּקָה מִמֶּנִּי אֶהֱבֵם וְהָעֵי מִיְדַעֵי מִחֹשֶׁךְ: 18  
da-tenebre | conobbe | e-prossimo | amo' | da-me | si-allontano'  
[H4285](#) [H3045](#) [H7453](#) [H0157](#) [H7368](#)

| Hai allontanato da me amici e compagni; i miei conoscenti sono le tenebre.